



 **HEINRICH BÖLL STIFTUNG**  
**ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ**  
Ελλάδα

[www.gr.boell.org](http://www.gr.boell.org)

Ίδρυμα Χάινριχ Μπελ  
Γραφείο Θεσσαλονίκης  
Ελλάδα

Heinrich Böll Foundation  
Thessaloniki Office  
Greece

## ΤΟ ΊΔΡΥΜΑ ΧΑΪΝΡΙΧ ΜΠΕΛ THE HEINRICH BÖLL FOUNDATION

Το Ίδρυμα Χάινριχ Μπελ, με έδρα το Βερολίνο, είναι ένας διεθνής ανεξάρτητος οργανισμός που πρόσκειται στο κόμμα των Πράσινων της Γερμανίας. Αναπτύσσει και προωθεί τα ζητήματα της σύγχρονης πολιτικής οικολογίας, όπως η αειφόρος ανάπτυξη, η δημοκρατία, τα ανθρώπινα δικαιώματα, οι συμμετοχικές διαδικασίες και η έμφυλη ισότητα. Γενικότεροι στόχοι του είναι η πολιτική εκπαίδευση ατόμων και κοινοτήτων, η διεθνής κατανόηση και ο κοινωνικο-οικολογικός μετασχηματισμός της οικονομίας. Προς την κατεύθυνση αυτή –και συχνά μέσα από τη δημιουργία δικτύων– εργάζεται ώστε να ενισχύσει ιδέες, πολιτικές και στρατηγικές και να διαδώσει καλές πρακτικές από όλο τον πλανήτη.

The Heinrich Böll Foundation, based in Berlin, is an international independent organisation affiliated to the German Green Party. It develops and promotes issues of contemporary political ecology, such as sustainable development, democracy, human rights, participatory processes and gender equality. Its broader objectives are political education of individuals and communities, international understanding and the socio-ecological transformation of the economy.

To this end, it works –often through networks– to strengthen ideas, policies and strategies and to disseminate good practices from around the globe.

Το Ίδρυμα φέρει το όνομα του σπουδαίου Γερμανού συγγραφέα και νομπελίστα Χάινριχ Μπελ (1917-1985), ο οποίος υπήρξε υπόδειγμα ενεργού πολίτη και διανοούμενου ενσαρκώνοντας αξίες που αποτελούν πυλώνες του Ιδρύματος: προάσπιση της ελευθερίας και όλων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, κοινωνικό θάρρος, ανοχή, δημόσια παρέμβαση και μαχητικότητα.

The Foundation is named after the great German author and Nobel Prize laureate Heinrich Böll (1917-1985), who was a model of active citizenship embodying values the Foundation stands for: defence of freedom and all human rights, social courage, tolerance, public intervention and open debate.



## ΤΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ THE OFFICE IN GREECE

Το Ίδρυμα Χάινριχ Μπελ είναι ένα διεθνές δίκτυο που δραστηριοποιείται σε περίπου 60 περιοχές του κόσμου και διαθέτει γραφεία σε 34 χώρες.

Το γραφείο της Ελλάδας λειτουργεί στη Θεσσαλονίκη από τον Ιούνιο του 2012. Μέσα από την πολύπλευρη δράση του –εκπαιδευτικά προγράμματα, μελέτες, έρευνες, συνέδρια και συζητήσεις, εκδόσεις, υποστήριξη φορέων της κοινωνίας των πολιτών– επιχειρεί να αναδείξει εναλλακτικές λύσεις και πολιτικές που οδηγούν στο μετασχηματισμό της ελληνικής οικονομίας και κοινωνίας προς ένα μοντέλο οικολογικής ανάπτυξης, έμφυλης δημοκρατίας και διαπολιτισμικής συμπερίληψης.

The Heinrich Böll Foundation is an international network active in around 60 regions of the world with offices in 34 countries. Since June 2012, an office in Greece has been based in Thessaloniki. Through a wide range of activities –educational programmes, studies, research, conferences and debates, publications, support for civil society organisations– it attempts to demonstrate alternatives and highlight policies that lead to the transformation of the Greek economy and society towards a model of ecological development, gender democracy and intercultural inclusion.



Γνωρίστε την ομάδα μας  
Meet our team

## Το πρόγραμμά μας

Our programme

**HEINRICH BÖLL STIFTUNG**  
**THESSALONIKI**  
Greece

### Οικολογία Ecology

Το Ίδρυμα Χάινριχ Μπελ εργάζεται για μια δίκαιη ενεργειακή μετάβαση και για την αντιμετώπιση της ενεργειακής φτώχειας. Προσπαθεί να ευαισθητοποιήσει παραγωγούς και καταναλωτές σε θέματα όπως η μείωση των πλαστικών απορριμμάτων, η κινητικότητα και η αγρο-οικολογία. Επιχειρεί να ενώσει τις φωνές όλων των σχετικών φορέων, να υποστηρίξει τον ανοιχτό διάλογο με τις αρχές και να διευκολύνει την ανταλλαγή γνώσεων. Απώτερος στόχος, ο δίκαιος οικολογικός μετασχηματισμός της κοινωνίας και της οικονομίας, με κύριο χαρακτηριστικό την ουδετερότητα στο ισοζύγιο του άνθρακα.

The Heinrich Böll Foundation Office Thessaloniki - Greece works towards a just energy transition and the tackling of energy poverty. It seeks to raise awareness among producers and consumers about issues such as plastic waste reduction, mobility and agroecology. Furthermore, it seeks to bring together the voices of all key stakeholders, to support open dialogue with the competent authorities and to facilitate the exchange of knowledge. The aim is the just ecological transformation of society and economy towards carbon neutrality.



### Δημοκρατία Democracy

Μέσα από το Πρόγραμμα Δημοκρατίας το Ίδρυμα Χάινριχ Μπελ αποβλέπει στην εδραίωση ενός λειτουργικού συστήματος διακυβέρνησης και μιας δημοκρατικής κοινωνίας, στην κατεύθυνση της έμφυλης δημοκρατίας. Εστιάζει στο τοπικό επίπεδο με έμφαση στη συμπεριληπτική διακυβέρνηση με έμφυλο προσανατολισμό, μέσα από την ενδυνάμωση οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών και δημόσιων φορέων, ενισχύοντας τη μετασχηματιστική δυναμική των πόλεων.

Through its Democracy Programme, the Heinrich Böll Foundation Office Thessaloniki - Greece aims at the consolidation of a well-functioning democratic society and system of governance, in the direction of gender democracy. The Programme focuses at the local level with an emphasis on inclusive gender-oriented governance, through the empowerment of civil society actors and public authorities, enhancing the transformative power of cities.



### Κοινωνική Αλληλέγγυα Οικονομία (ΚΑΛΟ) Social Solidarity Economy (SSE)

Το Ίδρυμα Χάινριχ Μπελ παρέχει υποστήριξη σε δίκτυα φορέων Κοινωνικής Αλληλέγγυας Οικονομίας, πρωτοβουλίες σε επίπεδο γειτονιάς και διαδικασίες κοινών. Ιδιαίτερο βάρος δίνεται σε θεματικές όπως η φροντίδα, το μέλλον της εργασίας, η στέγαση, ο ψηφιακός μετασχηματισμός, τα βιώσιμα αγροδιατροφικά συστήματα, η μετα-ανάπτυξη και η αποανάπτυξη.

The Heinrich Böll Foundation provides support to sectoral networks and unions of Social Solidarity Economy (SSE) bodies, neighbourhood-level initiatives, and commons. Particular emphasis is given on issues such as care, future of work, housing, digital transformation, sustainable agri-food systems, post-growth and degrowth.



## Το πρόγραμμά μας

Our programme

### Μετανάστευση Migration

Η περιοχή από την Τουρκία μέχρι την Ελλάδα και τα Δυτικά Βαλκάνια διαδραματίζει κρίσιμο ρόλο όσον αφορά τη μετανάστευση προς την Ευρώπη αλλά και εντός της ηπείρου. Η έλλειψη μιας λειτουργικής, αποτελεσματικής, προσανατολισμένης στα ανθρώπινα δικαιώματα μεταναστευτικής πολιτικής στην ΕΕ επηρεάζει ολόκληρη τη Νοτιοανατολική Ευρώπη. Πιστεύουμε ότι η ανθεκτικότητα απέναντι στη συρρίκνωση του χώρου και την αυξανόμενη πίεση κατά των μεταναστών και της αλληλέγγυας κοινωνίας των πολιτών μπορεί να ενισχυθεί μέσω της δικτύωσης, της αμοιβαίας μάθησης και των διασυνοριακών συνεργειών. Προσπαθούμε, λοιπόν, να συνδέσουμε και επομένως να ενδυναμώσουμε τους πρόσφυγες, τους μετανάστες, τις κοινότητες υποδοχής και την κοινωνία των πολιτών σε ολόκληρη την περιοχή, ενώ παράλληλα ενισχύουμε τη φωνή τους στο πλαίσιο των διαδικασιών λήψης αποφάσεων της ΕΕ.

From Turkey to Greece to the Western Balkans – the Southeast of Europe plays a crucial role, when it comes to migration to and within Europe. The lack of a functioning and effective human rights-oriented EU migration policy affects the whole region. We believe that the resilience towards shrinking space and growing pressure against migrants and solidary civil society can be enhanced through networking, mutual learning and synergies across borders. Therefore, we try to connect and thereby empower refugees, migrants and host communities as well as civil society throughout the region, while also strengthening their voices and perspectives within EU decision-making processes.



### Εξωτερική Πολιτική και Πολιτική Ασφάλειας Foreign and Security Policy

Μέσα από το πρόγραμμα αυτό, το Ίδρυμα Χάινριχ Μπελ εστιάζει στα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά μιας πράσινης εξωτερικής πολιτικής, όπως είναι οι οικολογικές και έμφυλες πτυχές της, και επιχειρεί να καταστήσει τα χαρακτηριστικά αυτά ευδιάκριτα σε υπεύθυνες/ους χάραξης πολιτικής, δημοσιογράφους, καθώς και σε σχετικές οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών.

Through this programme, the Heinrich Böll Foundation Office Thessaloniki - Greece focuses on the green and gender aspects of foreign policy, aiming to make these characteristics discernible to key policy makers, journalists as well as other pertinent civil society actors.



### Βουλγαρία Bulgaria

Το γραφείο Θεσσαλονίκης του Ιδρύματος Χάινριχ Μπελ έχει αναλάβει περιφερειακό ρόλο μέσα από δραστηριότητες και συνεργασίες στη Βουλγαρία, με έμφαση στο τοπικό επίπεδο και με σκοπό την προώθηση της διαφάνειας, της συμμετοχής των πολιτών, της λογοδοσίας, του πλουραλισμού και της τεκμηριωμένης συζήτησης ως βασικών αρχών ενός ανοικτού δημοκρατικού πολιτικού συστήματος. Επιπλέον, δραστηριοποιείται και στον τομέα της οικολογίας, με έμφαση στις ενεργειακές κοινότητες, την ενεργειακή φτώχεια και την περιβαλλοντική δικαιοσύνη.

The Heinrich Böll Foundation Office Thessaloniki - Greece has taken on a regional role through activities and partnerships in Bulgaria, with an emphasis on the local level, aiming at the promotion of transparency, civic participation, accountability, pluralism and informed debate as key principles of an open democratic political system. It is also active in the field of ecology, with a focus on energy communities, energy poverty and environmental justice.

**HEINRICH BÖLL STIFTUNG**  
**THESSALONIKI**  
Greece

Ίδρυμα Χάινριχ Μπελ  
Γραφείο Θεσσαλονίκης  
Ελλάδα

**Heinrich Böll Foundation**  
Office Thessaloniki  
Greece

Αριστοτέλους 3  
54624 Θεσσαλονίκη  
3 Aristotelous St.  
54624 Thessaloniki, Greece

T. +30 2310 282829  
E. info@gr.boell.org

[www.gr.boell.org](http://www.gr.boell.org)

